

Nederlandse tekst (artikel 63 van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973).

RAAD VAN STATE, AFDELING ADMINISTRATIE.

A R R E S T

Nr. 58.407 van 23 februari 1996

A. 60.761/III-19.643

In zake : **TALIB** El Mehdi,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Jean-Emmanuel BARTHELEMY,
advocaat,
rue Terre du Prince 17
7000 Bergen,

tegen :

de Belgische Staat, vertegenwoor-
digd door de Minister van
Volksgezondheid,
die woonplaats heeft gekozen bij
Mr. Catherine VANDERGUNST,
advocaat,
avenue Reine Astrid 11
1330 Rixensart.

DE RAAD VAN STATE, III^e KAMER,

Gezien het op 10 november 1994 ingediende verzoekschrift, waarbij El Mehdi TALIB de nietigverklaring vordert van de beslissing dd. 9 september 1994 waarbij de Franstalige Geneeskundige Commissie van Brabant weigert de documenten te viseren die voorgeschreven zijn voor een inschrijving op de lijst van de Orde der geneesheren;

Gelet op arrest nr. 52.793 van 12 april 1995, waarbij de tenuitvoerlegging van de bestreden beslissing wordt geschorst;

Gezien de regelmatig uitgewisselde memories van antwoord en van wederantwoord;

Gezien het verslag van mevrouw HAUBERT, auditeur bij de Raad van State;

Gelet op de beschikking van 6 september 1995, waarbij de neerlegging van het dossier en het verslag ter griffie wordt gelast;

Gelet op de kennisgeving van het verslag aan de partijen en gezien de laatste memorie van de verwerende partij;

Gelet op de beschikking van 17 januari 1996, waarvan aan de partijen kennis is gegeven en waarbij bepaald wordt dat de zaak voorkomt op de terechtzitting van 16 februari 1996;

Gehoord het verslag van mevrouw THOMAS, staatsraad;

Gehoord de opmerkingen van Mr. TRIAILLE, loco Mr. BARTHELEMY, advocaat, die voor verzoeker verschijnt, en van Mr. VANDERGUNST, advocaat, die voor de verwerende partij verschijnt;

Gehoord het eensluidend advies van mevrouw HAUBERT, auditeur;

Gelet op titel VI, hoofdstuk II, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973;

Overwegende dat verzoeker van Marokkaanse nationaliteit is; dat hij geneeskunde gestudeerd heeft aan de Université L. Pasteur te Straatsburg en in juni

1993 het diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde heeft behaald; dat hij op 8 juli 1993 ingeschreven is op de lijst van de Orde der geneesheren van het departement Bas-Rhin; dat hij in oktober 1993 aan de Université libre de Bruxelles een specialisatie in inwendige geneeskunde heeft aangevat; dat hij zich na het eerste jaar in het tweede jaar heeft mogen inschrijven; dat de gelijkwaardigheid van zijn diploma op 1 september 1994 bij een besluit van de Franse Gemeenschapsregering is erkend; dat, toen verzoeker gevraagd heeft op de lijst van de Orde der geneesheren te worden ingeschreven, teneinde zijn specialisatie voort te zetten, de Geneeskundige Commissie van Brabant geweigerd heeft de documenten te viseren die voor die inschrijving vereist zijn, bij een brief d.d. 9 september 1994 van de volgende strekking :

" Als bijlage treft u het niet-geviseerde document aan dat u op het Secretariaat van de Geneeskundige Commissie hebt afgegeven.

Artikel 1 van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften bepaalt immers : "De Koning bepaalt de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gedeeltelijke of volledige gelijkwaardigheid ...", terwijl artikel 2 ervan stelt dat "het recht om in België een beroep uit te oefenen, waarvoor het bezit van een diploma of getuigschrift vereist is, kan uitgebreid worden tot de buitenlandse onderdanen :

- a) door internationale verdragen of overeenkomsten gesloten in het raam van een stelsel van wederkerigheid;
- b) door de Koning, om wetenschappelijke of humanitaire redenen."

Aangezien u een gelijkwaardigheid geniet, zal het recht om het beroep in België uit te oefenen u pas dan kunnen worden toegestaan, wanneer hetzij punt a), hetzij punt b) van artikel 2 van de voormelde wet op u van toepassing zal zijn.

Zolang zulks niet het geval is, zou u zich overeenkomstig het K.B. nr. 78 van 10 november 1967 en inzonderheid van artikel 2, § 1, ervan, schuldig

maken aan onwettige uitoefening van de geneeskunde wanneer u die in België zou uitoefenen.

Zodra u aan artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 voldoet, staat het u vrij om uw document te laten viseren door er het bewijs bij te voegen dat aan dat vereiste is voldaan.";

dat dat de bestreden handeling is;

Overwegende dat verzoeker een middel ontleent aan de schending van de artikelen 1 en 2 van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften; dat hij betoogt dat de bestreden handeling "een cumulatieve interpretatie geeft" van de artikelen 1 en 2 van de wet van 19 maart 1971, terwijl verzoeker, zodra hij de gelijkwaardigheid van de diploma's heeft verkregen, niet tevens aan de vereisten van artikel 2 behoort te voldoen;

Overwegende dat de verwerende partij, die beweert voor haar standpunt te steunen op de parlementaire voorbereiding van de wet van 19 maart 1971, betoogt dat artikel 1 van de wet in samenhang met artikel 2 dient te worden gelezen, waarbij artikel 1 alleen betrekking heeft op de gelijkwaardigheid van de diploma's en artikel 2 op het recht om een beroep uit te oefenen, en dat bijgevolg de gelijkwaardigheid van het diploma een noodzakelijke doch niet voldoende voorwaarde is om in België een beroep te kunnen uitoefenen;

Overwegende dat artikel 1 en artikel 2 van de wet van 19 maart 1971 betreffende de gelijkwaardigheid van de buitenlandse diploma's en studiegetuigschriften als volgt luiden :

" Artikel 1. De Koning bepaalt de voorwaarden tot en de procedure van het verlenen van de gedeeltelijke of volledige gelijkwaardigheid van :

1° de in een onderwijsinrichting naar buitenlands statuut doorgebrachte studieperiodes en

afgelegde examens met de voor de onderwijsinrichtingen naar Belgisch statuut opgelegde studieperiodes en examens;

2° de naar buitenlands statuut behaalde diploma's en studiegetuigschriften met de Belgische diploma's en studiegetuigschriften.

Hij wijst de bevoegde adviesorganen aan.

Artikel 2. Het recht om in België een beroep of een ambt uit te oefenen, waarvoor het bezit van een diploma of getuigschrift vereist is, kan uitgebreid worden tot de buitenlandse onderdanen :

a) door internationale verdragen of overeenkomsten gesloten in het raam van een stelsel van wederkerigheid;

b) door de Koning, om wetenschappelijke of humanitaire redenen";

Overwegende dat die bepalingen een duidelijk onderscheid maken tussen de gelijkwaardigheid van de studies en diploma's bedoeld in artikel 1, enerzijds, en het recht om het beroep uit te oefenen, anderzijds; dat de manier waarop artikel 2 gesteld is, aangeeft dat de begunstigten van deze bepaling niet diegenen zijn die houder zijn van een diploma dat vereist is voor het uitoefenen van een beroep; dat het recht om een beroep uit te oefenen immers alleen kan worden "uitgebreid" tot personen die daartoe nog niet gerechtigd zijn op een andere basis, waaronder zich de personen bevinden die het beroep in kwestie kunnen uitoefenen als houder van het vereiste diploma; dat verzoeker, aangezien hij de gelijkwaardigheid van het in Frankrijk uitgereikte diploma heeft verkregen, moet worden behandeld zoals de houders van het Belgische diploma van doctor in de genees-, heel- en verloskunde; dat het middel gegrond is,

B E S L U I T :

Artikel 1.

Vernietigd wordt de beslissing dd. 9 september 1994 waarbij de Franstalige Geneeskundige Commissie van Brabant weigert de documenten te viseren die voorgeschreven zijn voor een inschrijving op de lijst van de Orde der geneesheren.

Artikel 2.

De kosten, bepaald op 4.000 frank, komen ten laste van de verwerende partij.

Aldus uitgesproken te Brussel, in openbare terechtzitting, op drieëntwintig februari 1900 zesennegentig door :

de H. GEUS,	staatsraad, wnd. voorzitter,
Mevr. THOMAS,	staatsraad,
de H. MESSINNE,	staatsraad,
Mevr. HONDERMARCQ,	griffier.

De Griffier,

De wnd. Voorzitter,

M.-Cl. HONDERMARCQ.

J.-Cl. GEUS.

VERTALING OVEREENKOMSTIG ARTIKEL 63,
EERSTE LID, VAN DE WETTEN OP DE RAAD
VAN STATE, GECOÖRDINEERD OP 12 JANUARI 1973.